



ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

D	Betriebsanleitung Elektro-Heckenschere	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο
GB	Operating Instructions Electric Hedge Trimmer	RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
F	Mode d'emploi Taille-haies électrique	SLO	Navodilo za uporabo Električne škarje za živo mejo
NL	Instructies voor gebruik Elektrische heggenschaar	HR	Upute za uporabu Električne škare za živicu
S	Bruksanvisning Elektrisk Häcksax	SRB	Uputstvo za rad
DK	Brugsanvisning Elektrisk hækkeklipper	BIH	Električne makaze za živicu
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen aitalaikkuri	UA	Інструкція з експлуатації Електричний садовий секатор
N	Bruksanvisning Elektrisk heksaks	RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer-ul electric de tuns garduri vii
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi elettrica	TR	Kullanım Klavuzu Elektrikli Çit Kesici
E	Manual de instrucciones Recortasetos eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически хросторез за жив плет
P	Instruções de utilização Tesoura eléctrica de sebes	AL	Manual përdorimi Gërshërë elektronike gardhishtesh
PL	Instrukcja obsługi Elektryczne nożyce do żywopłotu	EST	Kasutusjuhend Elektrilised hekiäärid
H	Használati utasítás Elektromos sövénynyíró	LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinės gyvatvorių žirklės
CZ	Návod k použití Elektrické nůžky na živý plot	LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais dzīvžogu trimmeris
SK	Návod na použitie Elektrické nožnice na živý plot		

GARDENA Elektrinės gyvatvorių žirkklės ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų. Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su elektrinėmis gyvatvorių žirkklėmis, tinkamu jų naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiomis elektrinėmis gyvatvorių žirkklėmis draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 m. amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo.

Turinys

→ Prašom rūpestingai saugoti šią eksploataavimo instrukciją.

1. Jūsų GARDENA elektrinių gyvatvorių žirklių naudojimo sritys 185
2. Saugos nurodymai 185
3. Naudojimas 188
4. Naudojimo pabaiga 189
5. Techninė priežiūra 189
6. Sutrikimų / gedimų šalinimas 190
7. Tiekiami priedai 190
8. Techniniai duomenys 190
9. Servisas / garantija 191

1. Jūsų GARDENA elektrinių gyvatvorių žirklių naudojimo sritys

Naudojimas pagal paskirtį

GARDENA elektrinės gyvatvorių žirkklės skirtos pjauti gyvatvores, krūmus, daugiametes gėles ir dengiančius žemę augalus privačiuose sodybuose bei mėgėjų soduose.

Šios eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra gyvatvorių žirklių naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Atkreipti dėmesį



PAVOJUS! Susižalojimo grėsmė!

Gyvatvorių žirkklės draudžiama naudoti vejai/vejos kraštams pjauti arba augalams smulkinti norint juos kompostuoti.

2. Saugos nurodymai



Naudojantis netinkamai, gaminys gali būti pavojingas! Jis gali sunkiai sužeisti naudotoją ir kitus. Turi būti laikomasi visų perspėjimų ir saugos reikalavimų, norint užtikrinti gaminio saugumą ir efektyvumą. Asmuo, besinaudojantis mašina, yra atsakingas už šioje instrukcijoje esančių perspėjimų ir saugos reikalavimų laikymąsi. Niekada nesinaudokite gaminiu, jei neteisingai pritvirtinta gamintojo žolės dėžė, ar apsaugos įtaisai.

Ant mašinos esančių simbolių paaiškinimai.



Ispėjimas!



Norint suprasti visų nustatymų paskirtį, įdėmiai perskaitykite visas instrukcijas.



Jei pažeistumėte ar nukirstumėte kabelį, nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros tinklo.



Ant kabelio neturi lyti. Nepalikite gaminio lauke per liūtį.



Rekomenduojama naudoti apsauginius akinius.

Bendri saugos įspėjimai dirbant su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Privalote perskaityti visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Jei nevykdysite šių įspėjimų ir nurodymų, iškilus elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte juos bet kada vėliau paskaityti.

Įspėjimuose naudojamas terminas "elektrinis įrankis" taikomas įrankiams, kurių maitinimas vyksta iš elektros tinklo (laidiniai) arba naudojant akumuliatorius (belaidžiai).

1) Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.

Užgriozdinimas ar tamsa gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

b) Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kurioje kyla sproginimo pavojus, pvz., jei netoliese yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų, dujų ar dulkių.

Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar dūmus.

c) Nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar pašalininių asmenų. Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Elektros saugos reikalavimai

a) Elektrinių įrankių kištukai privalo tikti lizdui, į kurį bus kišami. Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui. Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.

b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.

c) Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų arba jie būtų laikomi šlapioje vietoje. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.

d) Laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada netempkite už laido, jei norite elektrinį įrankį perkelti į kitą vietą, jį patraukti ar išjungti. Laidas turi būti kuo toliau nuo ugnies, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipainioję laidai didina elektros smūgio pavojų.

e) Kai dirbate elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą prailginimo laidą. Darbui lauke tinkantis laidas sumažina elektros smūgio pavojų.

f) Jei elektrinį įrankį yra būtina naudoti aplinkoje, kur daug drėgmės, naudokite liekamosios srovės įrenginį (RCD) apsaugotą elektros tiekimo šaltinį. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

a) Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba vartojate narkotikus, alkoholį ar vaistus. Viena neatidumo akimirka dirbant elektriniu įrankiu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada būkite užsidėję apsauginius akinius.

Apsauginė įranga, pvz., tam tikromis aplinkybėmis naudojamas respiratorius, specialūs neslystantys batai, apsauginis šalmas ar ausinės mažina tikimybę susižaloti.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatorių bloko arba prieš keldami ar norėdami nunešti jį į kitą vietą, patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "išjungta". Elektros įrankio nešimas laikant pirštą ant jungiklio arba įrankio judinimas, kai jungiklis yra padėtyje "įjungta", gali tapti nelaimės priežastimi.

d) Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite montavimo raktus ar veržliarakčius. Jei ant besiu-kančio elektrinio įrankio detalės palikssite veržliaraktį ar bet kurį kitą raktą, galite susižeisti.

e) Per plačiai neužsimokite. Visada turėkite tvirtą pagrindą po kojomis ir išlaikykite pusiausvyrą. Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.

f) Tinkamai apsirenkite. Venkite palaidų drabužių ir papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ar pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

g) Jei gaunate prietaisų, skirtų prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisą, patikrinkite, kad šie būtų prijungiami ir naudojami tinkamai. Dulkių surinkimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

a) Nenaudokite įėgos. Savo darbui atlikti pasirinkite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau bei saugiau ir tokiu tempu, koks numatytas jį projektuojant.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei neveikia jo jungiklis. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio jungiklis neveikia, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

c) Prieš taisydami elektrinį įrankį, keisdami priedus ar padėdami jį į sandėlį, išjunkite kištuką iš maitinimo šaltinio ir (arba) atjunkite elektrinį įrankį nuo akumuliatorių bloko. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su šiuo įrankiu ar šiais nurodymais nesuapatinusiems asmenims juo dirbti. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei patenka į neįšmokyto naudotojo rankas.

e) Elektrinių įrankių priežiūra. Patikrinkite vietas, kuriose judančios dalys turi sutapti, taip pat sudūrimus, ar nėra įtrūkimų ar kitų pažeidimų, dėl kurių įrankis gali blogai dirbti. Jei aptiksite gedimų, prieš naudodami būtinai juos pašalinkite. Daug nelaimių atsitinka dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai, turintys aštrius ašmenis, ne taip greitai atšimpa ir todėl su jais yra lengviau dirbti.

g) Naudodami šį elektrinį įrankį, priedus, jo ašmenis ir t. t., vadovaukitės šiais nurodymais; taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį. Pavojinga naudoti šį elektrinį įrankį kitiems tikslams nei numatytiems.

5. Techninė priežiūra

Jūsų turimą elektrinį įrankį leidžiama remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, kuris detales keistų tik tokiomis pat detalėmis. Taip bus užtikrintas elektrinio prietaiso saugumas.

Įspėjimai dėl gyvatvorių žirklių:

• Saugokitės, kad jokia kūno dalimi nesiliestumėte prie pjaunančiosios geležtės. Nemėginkite šalinti nupjautų šakelių ar jas prilaikyti ranka tuo metu, kai geležtė juda. Prieš valydami užsikimšusį įrenginį, pasitikrinkite, ar jungiklis išjungtas. Viena neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu, ir jūs galite smarkiai susižaloti.

• Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos ir darykite tai tik tada, kai pjaunančioji geležtė nebejuda. Gyvatvorės žirkles pervežti ir sandėliuoti reikia įdėjus į dėklą. Tinkamai elgdami su gyvatvorės žirklemis sumažinsite tikimybę susižaloti į pjaunančiąją geležtę.

• Laikykite elektrinį prietaisą už izoliuotų rankenų, nes peilis gali susiliesti su savo tinklo laidu.

Peilio kontaktas su įtampa turinčiu laidu gali sukelti įtampą metalinėse prietaiso dalyse ir tuo pačiu elektros smūgį.

• Žiūrėkite, kad toje vietoje, kur pjaunate, nebūtų kabelio. Dirbant kabelis gali pasislėpti tarp šakų, ir žirklių ašmenys gali jį netyčia perpjauti.

Papildomos rekomendacijos dėl saugos

Sauga darbo vietoje

Visada naudokite gaminį pagal paskirtį, aprašytą šiose instrukcijose.

Mašinos naudotojas yra atsakingas už nelaimės, ar pavojus, sukeltus kitiems žmonėms, ar jų nuosavybei.

Elektra

Britanijos standartų institutas rekomenduoja naudoti srovės nuotėkio rėlę (R.C.D.) , kuri automatiškai išjungs įtampą, atsiradus mažiausiam 30 mA nuotėkiui. Patikrinkite R.C.D. kiekvieną kartą ja naudojantis.

Prieš naudojant, patikrinkite, ar nepažeistas laidas ir jį pakeiskite, jei yra pažeidimų, ar nusidėvėjimo ženklų.

Nenaudokite laidų, jei jie yra pažeisti, ar nusidėvėję.

Greitai išjunkite iš elektros šaltinio, jei laidas perpjautas, ar yra sugadinta įranga. Nelieskite elektros laido, kol neišjungtas elektros šaltinis, Netaisykite ir nepjaukite pažeisto laido. Pakeiskite jį nauju.

Prailginimo laidas turi būti išvyniotas. Suvynioti laida gali perkaisti ir sumažinti gaminio našumą.

Visada išjunkite pagrindinį elektros šaltinį, prieš ištraukiant bet kurį kištuką, laido jungtis, ar prailginimo laidą.

Prieš suvyniodami elektros laidą, išjunkite, ištraukite kištuką iš šaltinio ir patikrinkite, ar jis nepažeistas ir nesusidėvėjęs. Netaisykite pažeisto laido, pakeiskite jį nauju. Naudokite tik tai Flymo laidas.

Laidą vyniokite atsargiai, venkite užsilenkimų ir susisukimų.

Naudokite tik tai kintamos srovės maitinimo šaltinį, parodytą ant gaminio klasės etiketės.

Jokiais būdais negalima prijungti žeminių prie bet kurios gaminio dalies.

Laidai

Naudokite tik pagal normą HD 516 patvirtintus prailginimo laidus.

→ Konsultuokitės su savo elektriku.

Asmens sauga

Visada dėvėkite tinkamus rūbus, pirštines ir tvirtus batus.

Atidžiai apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudosite prietaisą, ir pašalinkite visus laidus bei pašalinius objektus.

Prieš naudojant mašiną po susidūrimo, patikrinkite, ar nėra susidėvėjimo, ar žalos, ir sutaisykite, jei reikia.

Prieš naudojant prietaisą, visada užtikrinkite, kad būtų įtaisyta pridėdama apsauga. Niekada nebandykite naudotis pilnai nesurinktu, ar neleidžiamos modifikacijos, prietaisu.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Naudokite gaminį tik tai dienos šviesoje, arba, esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Nenaudokite prietaiso ant šlapios gyvatvorės, kur tai įmanoma.

Žinokite, kaip išjungti prietaisą nelaimės atveju.

Niekada nelaikykite prietaiso už apsaugos.

Nenaudokite gyvatvorių žirklių, jei apsauginiai mechanizmai (rankos apsauga, 2 apsauginiai jungikliai, apsauginis skydas, peilių stabdys) yra sugadinti.

Naudojant gyvatvorių žirkles draudžiama naudoti kopėčias.

Ištraukite kištuką iš elektros šaltinio:

- paliekant įrenginį be priežiūros bet kuriam laikui;
- pašalinant blokavimą;
- prieš tikrinant, valant, ar dirbant įrenginyje;
- jei atsitrenkė į objektą. Nenaudokite įrenginio, kol nesate visiškai įsitikinęs, kad galima juo toliau saugiai naudotis;
- jei įrenginys pradės keistai drebtėti. Tuoj pat patikrinkite. Perdėta vibracija gali sukelti sužalojimus.
- prieš perduodami prietaisą kitam asmeniui.

Eksplotavimas ir laikymas



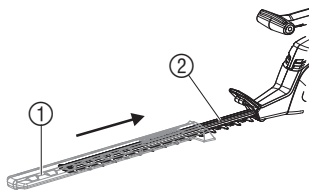
SUSIŽEIDIMO GRĖSMĖ !

Nepalieskite peilių.

→ Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.

Laikykite visus varžtus, veržles ir sraigtus tvirtai privaržtus, užtikrinant gaminio saugų naudojimą.

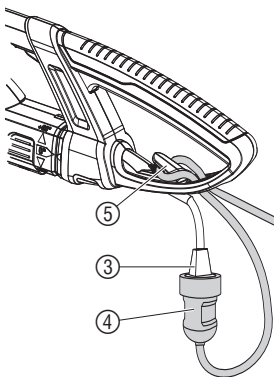
3. Naudojimas



PAVOJUS ! Susižalojimo grėsmė!

- Prieš mašiną prijungiant, ilginimo kabelį ④ visada atjungti nuo elektros tinklo ir ant peilio ② užmauti apsauginį dangtį ①.
- Prijungiant gyvatvorių žirklių nelaikyti paėmus už apsauginio dangčio ①.

Gyvatvorių žirklių prijungimas:



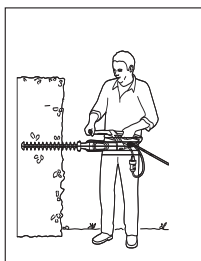
PAVOJUS ! Elektros smūgio grėsmė!

- Ilginimo kabelio ④ neįdėjus į apsaugos nuo kabelio ištraukimo elementą ⑤, yra pavojus pažeisti elektros maitinimo kabelį ③.
- Ilginimo kabelį ④ visada užfiksuoti apsaugos nuo kabelio ištraukimo elemente ⑤.

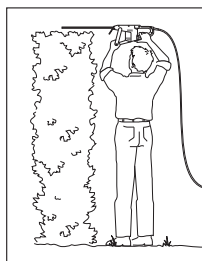
1. Ilginimo kabelio ④ kilpą įdėti į apsaugos nuo ištraukimo elementą ⑤ ir užfiksuoti.
2. Elektros maitinimo kabelio ③ kištuką įstatyti į ilginimo kabelio ④.
3. Ilginimo kabelį ④ prijungti prie elektros tinklo lizdo.

Darbinės padėty:

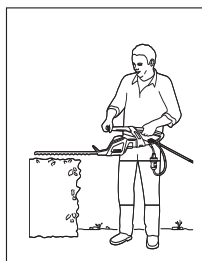
Gyvatvorių žirkles galima eksploatuoti 3 darbinėse padėtyse.



Šoninis pjovimas:
Peilis pasuktas 90° kampu

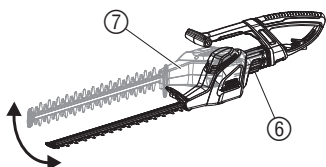


Aukštas pjovimas:
0° padėtis



Žemas pjovimas:
0° padėtis

Pasukti peilį 90° kampu:

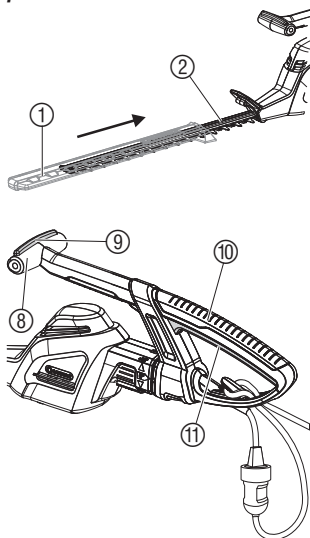


Šoniniam pjovimui peilį galima pasukti 90° kampu. Dešiniarankiams ir kairiarankiams peilį galima pasukti ⑦ atitinkamai į dešinę arba į kairę pusę.

1. Ištraukti kištuką iš tinklo.
2. Laikyti nuspaustą mygtuką ⑥.
3. Pasukti peilį ⑦ į pageidaujimą kryptį 90° kampu, kol mygtukas ⑥ užsifiksuos.

Apsaugos įtaisas apsaugo nuo gyvatvorių žirklių įsijungimo, kai mygtukas ⑥ yra nuspaustas arba neužfiksuotas 0° ar 90° padėtyje.

Gyvatorių žirklių paleidimas:



PAVOJUS ! Susižalojimo grėsmė!

Gyvatorių žirklėms automatiškai neišsijungus, galimi pjautiniai sužalojimai.

→ Niekada neužtrumpinti saugos įtaisų (pvz., lipnia juosta užfiksuojančią nuspauštą vieną iš įjungimo mygtukų).

Gyvatorių žirklių paleidimas:

Gyvatorių žirkles nuo netyčinio įjungimo saugo 2 rankų blokavimo schema (2 įjungimo mygtukai).

1. Nutraukti apsauginį dangtį ①.
2. Viena ranka sugriebti valdymo rankeną ⑧ ir tuo metu paspausti įjungimo mygtuką ⑨.
3. Kita ranka sugriebti laikymo rankeną ⑩ ir paspausti įjungimo mygtuką ⑪.

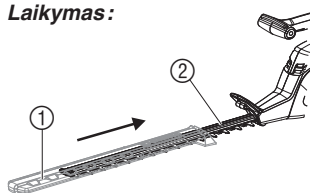
Gyvatorių žirklės įsijungs.

Gyvatorių žirklių išjungimas:

1. Atleisti abu įjungimo mygtukus ⑨ / ⑪.
2. Ant peilio ② užmaiti apsauginį dangtį ①.

4. Naudojimo pabaiga

Laikymas:



Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo.
2. Gyvatorių žirkles nuvalyti (žr. 5. Techninė priežiūra), ant peilio ② užmaiti apsauginį dangtį ①.
3. Gyvatorių žirkles laikyti sausoje, apsaugotoje nuo šalčio vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2002/96/EB)

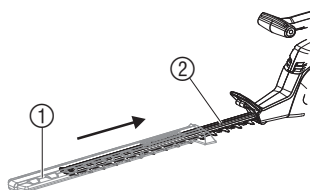


Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

5. Techninė priežiūra

Gyvatorių žirklių valymas:



PAVOJUS ! Susižalojimo / elektros smūgio grėsmė!

→ Prieš vykdant techninės priežiūros darbus maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo ir ant peilio ② užmaiti apsauginį dangtį ①.
→ Gyvatorių žirklių neplauti po tekančiu vandeniu, nenaudoti aukšto slėgio įrenginių.

1. Gyvatorių žirkles valyti drėgna šluoste.
2. Peilį ② patepti mažo klampumo alyva (pvz., GARDENA alyva **artik. Nr. 2366**). Venkite kontakto su plastikinėmis dalimis.

6. Sutrikimų / gedimų šalinimas



PAVOJUS ! Elektros smūgio grėsmė!

→ Prieš šalinant sutrikimus / gedimus maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo ir ant peilio ② užmauti apsauginį dangtį ①.

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Gyvatorių žirkklės neįsijungia	Neįjungtas arba pažeistas ilginimo kabelis.	→ Ilginimo kabelį prijungti prie elektros tinklo arba, jeigu reikia, pakeisti.
	Peilis neužsifiksavo 0° arba 90° padėtyje.	→ Užfiksuoti peilį 0° arba 90° padėtyje.
Negražus pjovimo vaizdas	Atšipęs arba pažeistas peilis.	→ Peilį pakeisti GARDENA techniniame centre.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

7. Tiekiami priedai

GARDENA alyva	Praailgina peilių tarnavimo laiką.	Gaminys 2366
---------------	------------------------------------	--------------

8. Techniniai duomenys

	ErgoCut 48 (Gaminys 8875)	ErgoCut 58 (Gaminys 8876)
Variklio naudojama galia	550 W	550 W
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Eigų skaičius	2.800 / min.	2.800 / min.
Peilio ilgis	48 cm	58 cm
Peilio atsidarymas	27 mm	27 mm
Svoris	3,7 kg	3,8 kg
Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$	84 dB (A)	85 dB (A)
Neapibrėžtumas K_{pA}	3 dB (A)	3 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 94 dB (A) / garantuotas 95 dB (A)	išmatuotas 95 dB (A) / garantuotas 96 dB (A)
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Matavimo metodas pagal 1) EN 774 2)) Direktyvą 2000/14/EB. Nurodytas vibracijos emisijos dydis išmatuotas pagal standartizuotą tikrinimo metodą ir gali būti naudojamas vieno prietaiso palyginimui su kitu. Jį taip pat galima naudoti pirminiam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos dydis gali skirtis elektrinio prietaiso realaus naudojimo metu.

9. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Susidėvinčioms dalims – peiliui ir ekscentrinei pavarai – garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podpešpaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že niže označený prístroj v prevedení, ktorý jsme uvedli na trh, spĺňa požiadavky uvedené v harmonizovaných smerniciach EÚ, v bezpečnostných štandardoch EÚ a v požiadavkách pre daný produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá námi nebola odsouhlasena, stráca toto prohlásenie platnosť.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhľadanie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пушатни в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitaileikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descrição de la mercancia: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu A készlék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označenie prístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μηχανοσυρφόλλιο Oznaka naprave: Električne škarje za živo mejo Descriçãoe artigolelor: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Обозначение на уредите: Электрически хросторез за жив плет Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikäädrid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtrykniveau: afmålt / garanti Melun tēhotas: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmjereno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõeldud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais 8875 94 dB (A) / 95 dB (A) 8876 95 dB (A) / 96 dB (A)
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Τύποι: Apr.-№ : Modello: Art.: Túbid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Type: Nr art.: ErgoCut 48 8875 ErgoCut 58 8876	Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelle: Year of CE marking: Rok pridelenia značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Mærkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklai: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2009
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier : Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 93/68/EC	Ulm, den 21.01.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 21.01.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 21.01.2010 Représentant légal Ulm, 21-01-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.01.21. Behörig Firmatecknare Ulm, 21.01.2010 Teknisk direktör Ulmissa, 21.01.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 21.01.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 21.01.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 21.01.2010 Zplnomocněnec Ulm, 21.01.2010 Splnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 21.01.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 21.01.2010 Conducerea tehnică Улм, 21.01.2010 Упълномощен Ulm, 21.01.2010 Volitatud esindaja Ulm, 2010.01.21 Įgaliotasis atstovas Ulma, 21.01.2010 Pilnvarotā persona  Peter Lameli R & D Director
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Harmonisierte EN: EN 60745-1 DIN EN ISO 12000 EN 60745-2-15 EN 774

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Mosca,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.04/0213

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com